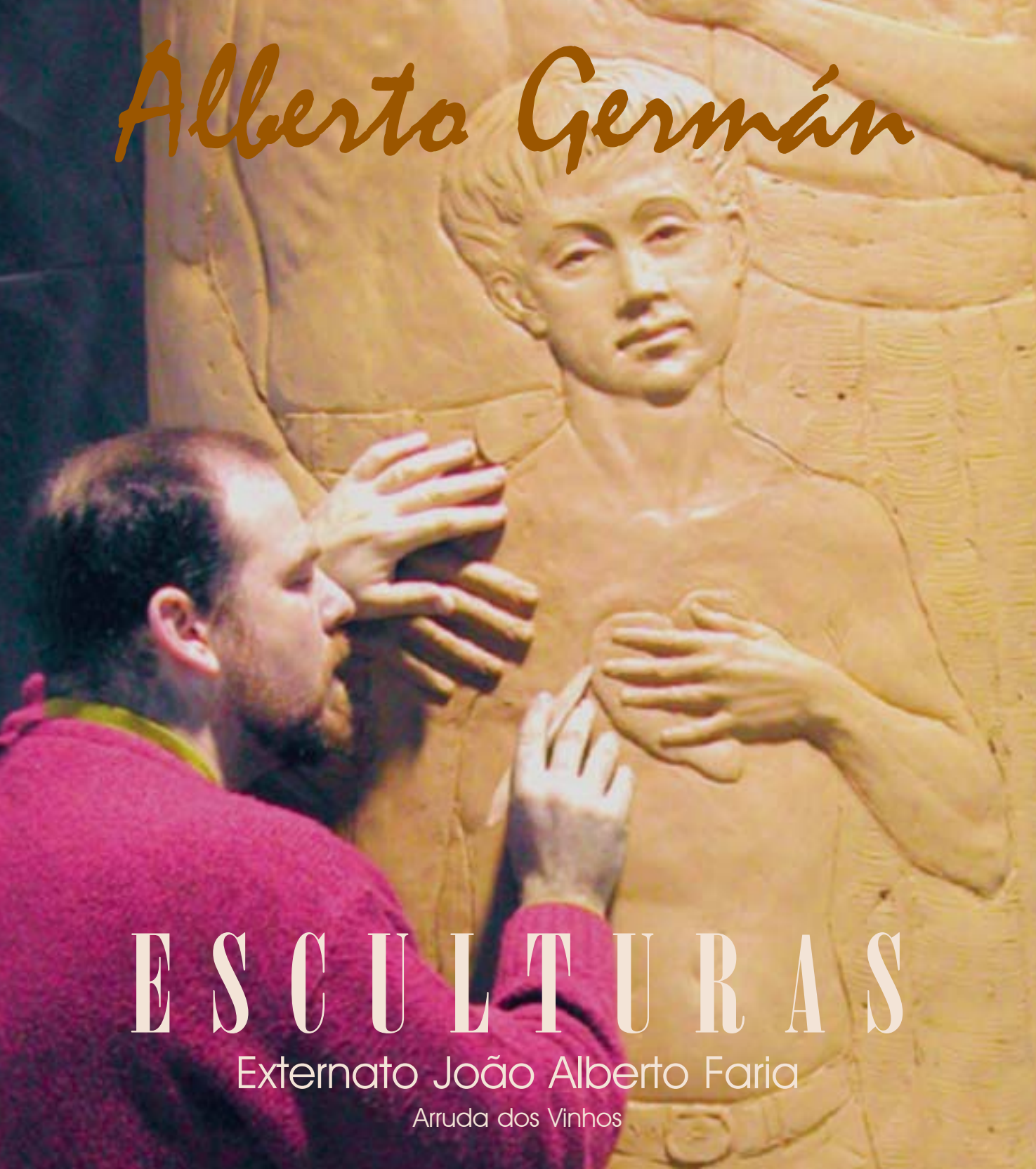


A photograph of a man with a beard, wearing a red sweater, touching a large stone relief sculpture of a young man. The man is in the foreground, looking at the sculpture. The sculpture is in the background, showing the face and upper torso of the young man. The background is a textured, light-colored stone wall.

Alberto Germán

ESCULTURAS

Externato João Alberto Faria

Arruda dos Vinhos

Alberto Germán

ESCULTURAS

EXPOSIÇÃO

Externato João Alberto Faria

Arruda dos Vinhos

Alberto Germán - Esculturas

Externato João Alberto Faria
Arruda dos Vinhos

DATA, 29 de Março a 8 de Abril 2004

HORAS, Segunda a Sexta das 15.00 às 21.00 / Sábado das 10.00 às 17.00

ORGANIZAÇÃO, Externato João Alberto Faria

APOIOS, Caixa de Crédito Agrícola de Arruda dos Vinhos
Câmara Municipal de Arruda dos Vinhos
Gucilarte
Seguros Império/Bonança
Soartes - artes gráficas, lda.

CONCEPÇÃO E PAGINAÇÃO, Coordenação de Comunicação

CAPA, Alberto Germán modelando a Coluna exposta no Externato João Alberto Faria

EDIÇÃO, Externato João Alberto Faria

IMPRESSÃO, SOARTES - artes gráficas, lda.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA

Arruda dos Vinhos



O Externato João Alberto Faria é uma instituição privada com Contrato de Associação com o Ministério da Educação, ministrando um ensino completamente gratuito. Está instalado na vila de Arruda dos Vinhos, a cerca de trinta quilómetros de Lisboa. Esta escola inaugurou oficialmente as suas novas instalações a 28 de Novembro de 2004, em cerimónia presidida pelo Ministro da Educação, David Justino.

O Externato tem uma área de construção de 850 metros quadrados e dispõe, entre outros equipamentos, de cinquenta e uma salas de ensino geral, oito de ensino específico e sete laboratórios, dois dos quais de Informática. Leciona do 5º ao 12º ano diurnos e Ensino Recorrente. Tem uma população estudantil estimada em mil e trezentos alunos, apoiados por cento e dez professores.

G E R M Á N

A L B E R T O 3



EXPOSIÇÃO
28 de Março a 8 de Abril

Alberto Germán assina a imagem de Nossa Senhora do Carmo
exposta na Capela do Externato.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos

A L I N G U A G E M U N I V E R S A L D A A R T E

por Alberto Germán, Escultor

Considero que esta exposição no Externato João Alberto Faria me abre duas possibilidades importantes na minha carreira profissional, já que, em primeiro lugar, dá-me a possibilidade de aproximar a minha obra de alunos que, quem sabe no futuro decidam tomar o caminho da Arte, não como profissão, mas como forma de vida, com todas as satisfações e dissabores a que esta opção nos submete, pois dedicar-se a isto requer muitos sacrifícios e entrega.

Em segundo lugar, é-me oferecido expor pela primeira vez em Portugal, terra com que sempre sonhei desde criança, quando jogava pelas ruas de Ayamonte, donde podia ver ao fundo o país vizinho, algo que supunha para mim como um lugar mágico, uma fronteira a partir da qual se abria um Novo Mundo, o que está sucedendo realmente neste momento, graças ao apoio incondicional que encontrei neste Externato e nas suas gentes, instituição a quem dirijo o meu mais sincero agradecimento por me prestar esta oportunidade, assim como a todas as instituições que apoiam esta iniciativa.

Convido-os a verem as minhas esculturas com o coração, mais do que com um simples olhar, já que nelas estão todas as minhas experiências feitas matéria, e espero que consigam ler algo em cada uma, pois são capítulos dentro do livro da vida de um escultor.

G E R M Á N

A L B E R T O 5



EXPOSIÇÃO
28 de Março a 8 de Abril

Alunos do Curso Tecnológico de Artes e Ofícios,
do Externato João Alberto Faria
no atelier de Alberto Germán, em Aracena, 20 de Dezembro de 2003.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos

No dia 20 de Dezembro de 2003, Alberto abriu as portas do seu atelier, em Aracena, aos alunos do Curso Tecnológico de Artes e Ofícios. Esta oportunidade, possibilitou uma introdução prática às técnicas e materiais utilizados na escultura de grandes dimensões. Alberto explicou os processos de produção de peças em barro, moldes em silicone de borracha, de gesso, aplicação de resinas de poliéster e técnicas de produção de esculturas em bronze.

Brevemente, o escultor efectuará na nossa escola uma acção de formação sobre técnicas de modelação de barro e execução directa de moldes, assim como a construção de peças em resina de poliéster e técnicas de talha directa.

Queremos ainda recordar a escultura de Nossa Senhora do Carmo, presente na Capela do Externato, com a qual cumpriu, habilmente e desde o coração, o sonho de João Alberto Faria.

Considerando que este conjunto de iniciativas tem conduzido à acumulação de um importante capital de experiência para os alunos e uma valorização do projecto pedagógico desta escola, aproveitamos para agradecer a Alberto Germán a abertura que teve para connosco e o que isso nos permitiu. Caso disto, é a inauguração desta exposição de escultura e a coluna que magnificamente enquadra hoje o interior do átrio do edifício principal da escola.

Alberto, obrigado.

GERMÁN

ALBERTO 7

EXPOSIÇÃO



Modelando a escultura
de Miguel Báez Espuny "Litri", 2001.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



1. Relevo de Manuel Báez Gómez Manolito",
monumento aos "Litri".

2. Desenho para o relevo de Manuel Báez Gómez
para o monumento aos "Litri", em Huelva.



2.

G E R M Á N

A L B E R T O 9



EXPOSIÇÃO

Sorte de Varas, 1997.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA

Arruda dos Vinhos



“Quadrilha”, barro cozido, 1991.

G E R M Á N

A L B E R T O 11



"Evocação", barro cozido, 1992.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



2.

1.

1. Retrato da soprano Ainhoa Arteta,
resina de poliéster, 1999.

2. Relevo Feminino, 1999.

GERMÁN

ALBERTO 13



Monumento à "Apanhadora de Castanhas",
modelado em barro
Los Marines, Huelva, 1998.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



1. Retrato do Poeta Juan Delgado
barro cozido, Aracena, 1999.

2. Retrato
barro cozido, 1991.



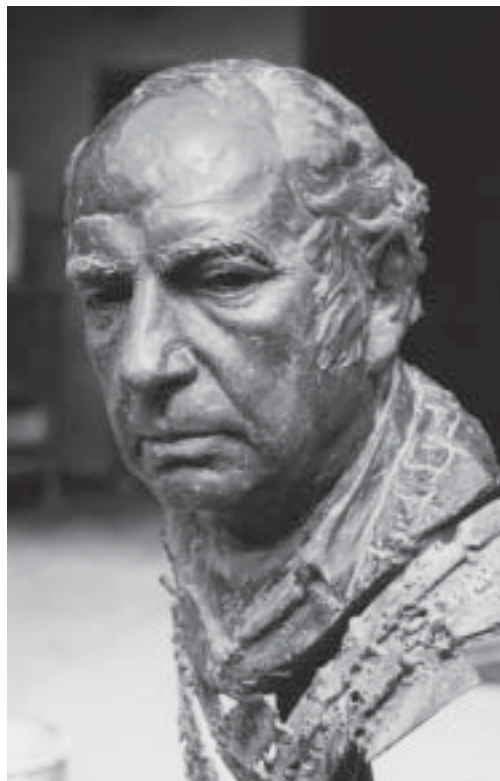
2.

G E R M Á N

A L B E R T O 15



2.



1.

1. Retrato do pintor
Joaquín Sorolla, 1999.

2. "Entardecer na serra"
Retrato do pintor José Maria Franco, 1993.

EXPOSIÇÃO

16 F i g u r a s

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



1. Retrato de criança
resina de poliéster, 1992.

2. Figura humana,
José Luis Pastor, 2004.



2.

1.

G E R M Á N



EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



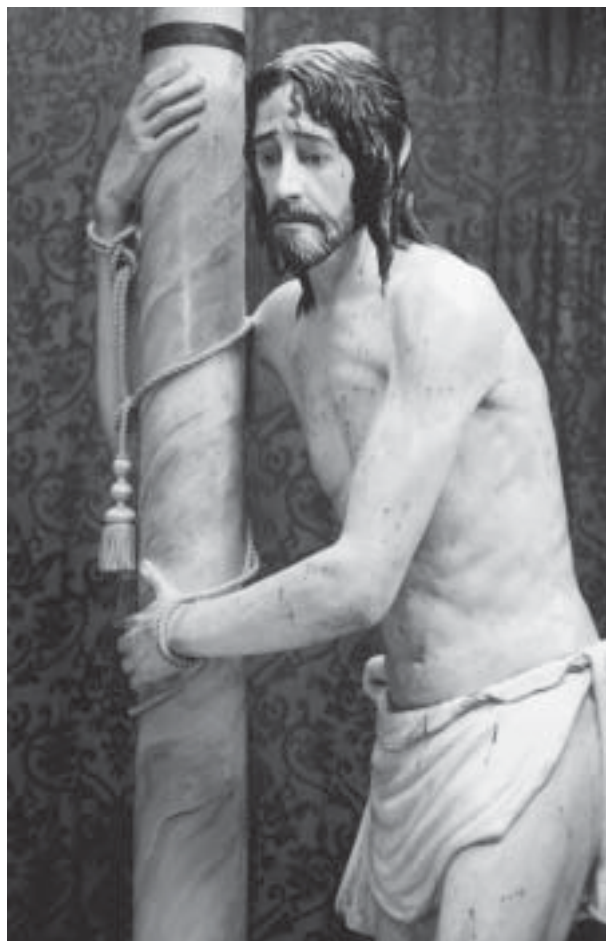
G E R M Á N

Monumento a Pepe Luis Vázquez, Sevilha, 2003.

A L B E R T O 19



2.



1.

1. Santíssimo Cristo da Misericórdia, resina de poliéster policromada
Paróquia de S.Juan, Gibrleón, Huelva, 2001.

2. Santíssimo Cristo de la Viga, madeira policromada, 1996.

EXPOSIÇÃO

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



Virgem com o Menino, barro, Huelva, 2001.

GERMÁN

ALBERTO 21



Descida da Cruz, barro cozido, 1994.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



"Piedad", barro cozido, 1997.

G E R M Á N



Fazendo esboços de Miguel Báez Spínola "Litri"
para o monumento à família "Litri", em Huelva.

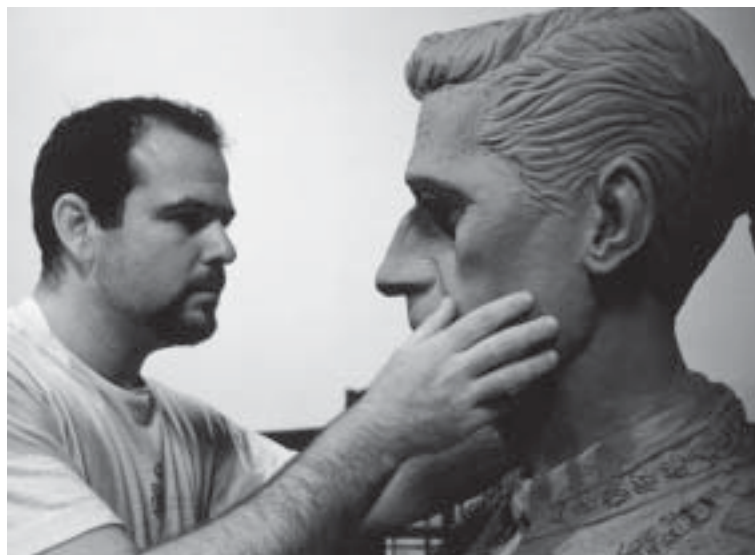
EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



Picando o molde de gesso do monumento a Sor Angela de la Cruz
para Ayamonte, Huelva, 2000.

G E R M Á N

A L B E R T O 25



Modelando a escultura
de Miguel Báez Espuny "Litri", 2001.

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



Coluna Escultórica.
Simboliza o percurso dos alunos no Externato João Alberto Faria,
2004.

G E R M A Ñ O

Senhora do Carmo

por Jorge Cunha

Tantos silêncios.
Tantas fantasias.
Tantas ilusões,
Ó senhora do Carmo!

Aqui chegou, vinda de longe,
(Saída de uma alma densa de luz)
A este doce mundo mundo harmonioso
Onde bailam fadas, duendes e gnomos,
Ciências, poesias e números
Riscos, cores e imagens,
Personagens históricas e outras
Doadas por mestres jamais esquecidos.

Trazia os olhos em flor,
Quase adormecidos,
E no regaço um menino
De olhar esmeralda,
Querendo saltar para o lado de cá
Onde brincam alegres
Os outros meninos.

Um dia saltou
E chamaram-lhe sonho.
Depois regressou com vento...
Tornou-se lenda e memória!

Mas o sonho, esse ficou
Como quem traça um rumo
E parte para uma ilha distante...

Tantos silêncios.
Tantas fantasias.
Tantas ilusões,
Ó Senhora do Carmo!

Agora, Mãe,
Ouve-se o som alto dos violinos
Aqui, nesta catedral de aromas múltiplos,
Nesta cidade branca
De nomes, letras e ofícios.
E um murmúrio baixinho dizendo:

" Não me acordem
Eu trouxe na bagagem
Todas as vossas lembranças!"

Janeiro de 2004

EXTERNATO JOÃO ALBERTO FARIA
Arruda dos Vinhos



Imagem de Nossa Senhora do Carmo
exposta na Capela do Externato, 2003.

GERMÁN

C u r r i c u l u m

Alberto Germán Franco Romero nasce em Sevilha, em Outubro de 1970, vivendo em Ayamonte até aos dez anos. A partir de então, a sua vida divide-se entre a capital hispanense e Aracena. A vinculação familiar e profissional a Huelva e à sua província, forjam nele um estrito vínculo sentimental e indissolúvel entre a terra onubense e a que o viu nascer.

A partir dos dezasseis anos, junta os estudos de bacharelato com os de desenho artístico na Escola de Artes e Ofícios de Sevilha.

Com dezassete anos, ingressa na Faculdade de Belas Artes de Sevilha, licenciando-se no ramo de Escultura no ano de 1993. É nesse mesmo ano que ganha o Certame de Escultura, promovido pelo Serviço de Actividades Desportivas da Universidade Hispanense para escolher o troféu para os Campeonatos Universitários.

Em 1999 concedem-lhe o primeiro prémio do VI Certame Nacional de Escultura de Punta Umbria, com uma obra em ferro soldado, em homenagem aos cem anos do Cinema.

Conta com mais de quarenta exposições individuais, em lugares como Madrid, Barcelona, Miami, Sevilha, Jaén, Huelva, ou Cádiz.

No que respeita a exposições individuais, foram seis, havendo realizado um importante número de obras de carácter público e monumental, podendo-se destacar os monumentos

taurinos a Pepe Luis Vázquez, em Sevilha, à família "Litri", em Huelva, a Bombitam em Tomares (Sevilha), e outros como o dos Irmãos Reyes, em Castilleja de la Cuesta (Sevilha), ao Futebol, em Huelva, a Joaquín Sorolla, a Sor Ángela de la Cruz e ao Padre Gutiérrez, em Ayamonte (Huelva), ao Concejil (guardador de porcos), em Aracena (Huelva), a Cayetano Triviño, em Aldeire (Granada), a Rafael Zabaleta, em Quesada (Jaén), a Cosme Mellado, em Chipiona (Cádiz), etc...

Para além destas tem numerosas obras de carácter religioso, repartidas por toda a província de Huelva, sendo a última a imagem de Nossa Senhora do Carmo para o Extenato João Alberto Faria, em Arruda dos Vinhos.

Desenvolveu outras facetas artísticas, como desenhos e maquetas de publicações, organização de espaços cénicos teatrais, o comissariado da Magna Exposição, patrocinado pela Fundação "El Monte" e a Delegação de Cultura da Junta de Andaluzia, no Museu Provincial de Huelva, em homenagem ao escultor Antonio León Ortega, em Maio de 1996.

A última obra realizada é a Coluna Escultórica, símbolo do Extenato João Alberto Faria, em Arruda dos Vinhos, Portugal.

Mais recentemente foi-lhe atribuída a execução do monumento ao toureiro Cara-Ancha, em Aznalcázar, Sevilha.



Alberto Germán, com o seu amigo Javier Perianes, pianista.

O Externato João Alberto Faria agradece a Javier Perianes a sua graciosa contribuição com o concerto abertura desta exposição.

Organização



Apoios

